



**Voreingestellte Adresse:** DCC/NMRA / Motorola: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola) der Tabelle gelten nur für den Sound-Decoder der „**Elektrolokomotive 1829, Rail Force One**“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. **Beachten** Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, MULTIMAUS und Lokmaus 2) und Motorola-Steuergeräten einsetzbar. Die aktuellste Sounddecoder-Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel. **Hinweis:** Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

**Das bedeutet:** Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

### Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

**Default address:** DCC/NMRA / Motorola: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the „**Electric locomotive 1829, Rail Force One**“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter „Adjustment Options with DCC Digital Mode“ and „Adjustment Options with Motorola Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, MULTIMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola control units. The latest version of the sounddecoder manual can be found on our website under downloads at the article.

**Note:** The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder

with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. **This means** that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

### The whole sequence of the function is:

- 1<sup>st</sup> switch pressure = signal tone one, 2<sup>nd</sup> switch pressure = signal tone off, 3<sup>rd</sup> switch pressure = signal tone on, 4<sup>th</sup> switch pressure = signal tone off, etc.

**Voreingesteld adres:** DCC/NMRA / Motorola: 03

De CV-waarden (DCC), resp. register-waarden (Motorola) van de tabel gelden alleen voor de Sounddecoder van „**Elektrolokomotive 1829, Rail Force One**“.

De Sounddecoder werd optimaal ingesteld op deze loc. U kunt vele decoder-eigenschappen echter aanpassen aan uw wensen. Daartoe kunnen bepaalde parameters (de zogenaamde CV's – Configuration Variable – of registers) veranderd worden. Neem daartoe a.u.b. de hoofdstukken „Instelmogelijkheden in DCC-digitaal bedrijf“ en „Instelmogelijkheden in Motorola-digitaal bedrijf“ in de bijgevoegde Sounddecoder-handleiding in acht. Controleer echter vóór iedere programmering, of deze echt noodzakelijk is. Verkeerde instellingen kunnen ertoe leiden, dat de decoder niet correct reageert.

Voor een hoog rijcomfort werd de decoder in de fabriek voorgeprogrammeerd op 28 rijstanden. Zo kan hij gebruikt worden met alle moderne DCC – (zoals Z21, MULTIMAUS en Lokmaus 2) – en Motorola-besturingsapparaten. De nieuwste handleiding voor de geluidsdecoder vindt op onze website onder Downloads bij het artikel. Gebruikt u de decoder op Lokmaus 1-installaties, kunt u het rijgeluid oproepen langs de hoorntoets. Voor een correcte lichtfunctie moet de decoder echter omgeprogrammeerd worden op 14 rijstanden. Raadpleeg daartoe de Lokmaus-handboeken of vraag uw vakhandelaar om raad.

Bij deze Sounddecoder van de nieuwste generatie is een sterkere verbinding van rij- en soundverlopen voorhanden: zo zet de loc zich bij ingeschakelde sound (functietoets «F1» geactiveerd) volgens het voorbeeld pas dan in beweging, wanneer de sound-sequentie «Motorstart» volledig afgesloten is en de toestand «Motorleegloop» bereikt is. Omgekeerd wordt de sound-sequentie «Motor uit» alleen dan na een hernieuwd indrukken van de functietoets «F1» (nu «Sound uit») aflopen en vervolgens overgaan in de toestand «Motorleegloop», wanneer de loc bij het indrukken van de toets «F1» reeds tot stilstand gekomen is. Een snel in- of uitschakelen van de sound langs de toets «F1» is dus alleen mogelijk, wanneer de loc reeds, resp. nog in beweging is. Het momentele of permanente (= „Doorschellen“) activeren van het signaal van de loc gebeurt uitsluitend door het inschakelen van de functie, omdat de programmering van de functietoets als schakelaar («aan»/«uit») en niet als drukknop (toets ingedrukt = functie geactiveerd, toets losgelaten = functie uit) voorzien is (dit is bij bepaalde loc-sounds nodig als „doorschelsignaal“).

**Dat betekent:** een tweede signaaltoon kan pas na een 2e activering van de functie («Signaaltoon uit») opgewekt worden.

**Volledig verloop van de functie:**

1. Toetsdruk = «Signaaltoon aan», 2. Toetsdruk = «Signaaltoon uit»,
3. Toetsdruk = «Signaaltoon aan», 4. Toetsdruk = «Signaaltoon uit», enz.!

**Adresse programmée en usine:** format «DCC» du NMRA / Motorola: 03

Les coefficients suivants des variables «CV» au format «DCC» respectivement des «registres» au format «Motorola» furent programmés en usine et **ne sont valables que** pour le décodeur spécial de la «Locomotive électrique 1829, Rail Force One».

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres «Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC» ou «Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola» du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur. Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21/MULTIMAUS et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola». Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date pour le décodeur sonore sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article. Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche «klaxon». Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispensable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant. Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

**La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc**

- 1<sup>e</sup> action de la touche = «sifflet activé», 2<sup>e</sup> action de la touche = «sifflet muet», 3<sup>e</sup> action = «sifflet activé», 4<sup>e</sup> action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Licht aan/uit / Feux activée / désactivée
F1	Fahrgeräusch (und Aufrüsten automatisch) / Driving noise (and automatic set-up) / Rijgeluid (en automatisch opkasten) / Sonorisation (et mise à niveau automatique)
F2	Horn hoch / Horn high / Signaalhoorn - hoge toon / Trompe aiguë

F3	Horn tief / Horn low / Signaalhoorn - lage toon / Trompe grave
F4	Führerstandswechsel (nur mit F1 und im Stillstand; Fahrtrichtung wird automatisch gewechselt) / Driver's cab change (only if F1 is switched on and at standstill; direction of travel is changed automatically) / Kop maken (alleen bij F1 en bij stilstand; rijrichting wordt automatisch gewijzigd) / Changement de la cabine du conducteur (uniquement avec F1 et à l'arrêt, le sens de la marche est automatiquement inversé)
F5	An-/Abkuppeln / Coupling/Decoupling / Aan-/afkoppelen / Atteler / Dételer
F6	Rangiergang / Shunting mode / Rangeegang / Vitesse manoeuvres
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und in Fahrt) / Cornering squeal (only with F1 and when moving) / Piepend geluid bij het doorlopen van bogen (uitsluitend in combinatie met F1 en tijdens een rit) / Grincement de virages activée / désactivée (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 / Driver's cab light for driver's cab 2 / Bestuurdersverlichting bestuurderscabine 2 / Éclairage de la cabine du conducteur 2
F9	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 / Driver's cab light for driver's cab 1 / Bestuurdersverlichting bestuurderscabine 1 / Éclairage de la cabine du conducteur 1
F10	Türe öffnen/schließen / Open/close door / Deuren openen/sluiten / Ouvrir/fermer la porte
F11	Rangierlicht / Shunting light / Rangeerlicht / Feux de manoeuvre
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 / Light suppression for railcar driver cab 2 / Gedempte verlichting in stuurcabine / Dissimulation de la lumière cabine 2
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 / Light suppression for railcar driver cab 1 / Gedempte verlichting in stuurcabine 1 / Dissimulation de la lumière cabine 1
F14	Lautlos / Mute/ Zonder geluid / Muet
F15	Brückenfahrt ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Bridge ride on/off (only if F1 is switched on and the locomotive rolls) / brug ritje aan/uit (wanneer F1 ingeschakeld is, tijdens het rijden) / Voyage sur le pont (uniquement avec F1 et en marche)
F16	Radkransschmierung (nur mit F1 und in Fahrt) / Wheel rim lubrication (only if F1 is switched on and the locomotive rolls) / Wielkransmering (wanneer F1 ingeschakeld is, tijdens het rijden) / Lubrification des jantes (uniquement avec F1 et en marche)
F17	Schaffnerpfeiff / Conductor's signal / Fluittoon conducteur / Sifflet du contrôleur
F18	Horn Zweiklang / Double horn tone / Signaalhoorn - tweetonig / Deux tons
F19	Leerlauf (nur mit F1) / Idling (only with F1) / Stationair (uitsluitend in combinatie met F1) / Marche à vide (uniquement avec F1)
F20	Bremse lösen / Release brake / Treinrem lossen / Desserrer le frein de traction
F21	Bremse fixieren / Fix brake / Treinrem arrêteren / Fixer le frein de traction
F22	Traktionstest / Traction test / Tractietest / Test de traction
F23	Kompressor / Compressor / Compressor / Compresseur
F24	Einfahrender Güterzug / Arriving freight train / Binnenkomende goederentrein / Train de marchandises entrant
F25	Lautstärke + / Volume + / Geluidsterkte + / Augmentation du volume
F26	Lautstärke - / Volume - / Geluidsterkte - / Diminution du volume

CV		CV		CV	
1	3	4	14	14	195
2	5	5	230	29	14
3	15	6	1	266	70

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:  
More information about the sounddecoder can be found here:  
Zie voor meer informatie over de geluidsdecoder:

